



**AGREEMENT ON ACADEMIC COOPERATION  
BETWEEN  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA  
AND  
SURANAREE UNIVERSITY OF TECHNOLOGY**



Universitas Muhammadiyah Yogyakarta and Suranaree University of Technology with the objective of promoting cooperation in the fields of academic research and education between the two universities under equally beneficial principle hereby conclude this official agreement.

**Article 1**

Universitas Muhammadiyah Yogyakarta and Suranaree University of Technology agree to promote the following cooperation of mutual interest.

- (1) Collaboration in postgraduate studies
- (2) Conducting of joint research projects
- (3) Exchange or research staff members and other staff members
- (4) Exchange of students
- (5) Joint Scientific Meeting
- (6) Exchange of academic information

**Article 2**

For implementing the Agreement, financial and other arrangements shall be negotiated and determined separately for each case.

**Article 3**

Intellectual property rights, results and publication are managed as follows.

- (1) All materials, information and intellectual property that arise from the activities of Article 1 shall be freely available for research purposes to both universities.
- (2) Any commercial exploitation of the materials, information and intellectual property that arise from the activities of Article 1 shall be jointly made by both universities and will be the subject of separate agreements to be negotiated in good faith.
- (3) Publications with the framework of the activities under this Agreement shall be jointly made by both universities.

#### **Article 4**

Both Universities are entitled to solicit funding from third parties to run projects that arise from this cooperation.

#### **Article 5**

The Agreement will be effective from the date of signing for a period of five years and can be extended by consent of the two universities.

Termination by either university by written notice will be given at least six months in advance of such termination.

#### **Article 6**

The Agreement may be varied at any time by mutual consent of both universities.

#### **Article 7**

The Agreement shall be written in English, and shall come into force when signed by the Rector of Universitas Muhammadiyah Yogyakarta and the Rector of Suranaree University of Technology.

Date : March 27, 2013

Date : March 27, 2013

Executed for  
Universitas Muhammadiyah Yogyakarta

Executed for  
Suranaree University of Technology



**Professor Dr. Bambang Cipto**  
Rector

**Professor Dr. Prasart Suebka**  
Rector

## สรุปลงความสำคัญ

(ร่าง) ข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่าง

Universitas Muhammadiyah Yogyakarta และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

1. **สรุปลงความสำคัญ:** (ร่าง) ข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการระหว่าง Universitas Muhammadiyah Yogyakarta ประเทศอินโดนีเซีย และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี สรุปลงความสำคัญ ดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง:** ศูนย์กิจการนานาชาติ (โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการประจำศูนย์กิจการนานาชาติ ตามบันทึกที่ ศธ 5636/ว 63 ลงวันที่ 12 ธันวาคม 2555)

1.2 **วัตถุประสงค์:** เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในด้านการวิจัยทางวิชาการและการศึกษาระหว่างสองมหาวิทยาลัย

1.3 **กิจกรรมภายใต้ข้อตกลง:** ทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันดำเนินกิจกรรมต่อไปนี้

1.3.1 ความร่วมมือในระดับบัณฑิตศึกษา

1.3.2 การดำเนินการโครงการวิจัยร่วมกัน

1.3.3 การแลกเปลี่ยนบุคลากรที่เป็นนักวิจัยและบุคลากรด้านอื่นๆ รวมทั้งการแลกเปลี่ยนนักศึกษา และข้อมูลทางวิชาการ และการร่วมกันจัดประชุมสัมมนาทางวิทยาศาสตร์ โดยในการทำกิจกรรมต่างๆ ดังกล่าว ทั้งสองฝ่ายจะหารือด้านการเงินและการจัดการอื่นๆ เป็นกรณีไป

1.4 **การจัดการด้านทรัพย์สินทางปัญญา:** ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ของวัสดุอุปกรณ์ข้อมูล และทรัพย์สินทางปัญญาที่เกิดขึ้นจากกิจกรรมในข้อ 1.3 ทั้งสองฝ่ายจะดำเนินการร่วมกันและจัดทำข้อตกลงแยกต่างหากเพื่อเจรจาหรือกัน สำหรับการตีพิมพ์บทความทั้งสองฝ่ายจะดำเนินการร่วมกัน

1.5 **การเงิน:** ทั้งสองฝ่ายมีสิทธิ์ที่จะแสวงหาเงินสนับสนุนจากแหล่งอื่นในการดำเนินโครงการที่เกิดจากข้อตกลงนี้ได้

1.6 **ระยะเวลา:** 5 ปี (สามารถขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย และจะสิ้นสุดลงได้ก่อนกำหนดโดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า 6 เดือน)

2. **ข้อมูลโดยสรุปเกี่ยวกับ Universitas Muhammadiyah Yogyakarta (UMY)** เป็นมหาวิทยาลัยเอกชนชั้นนำของประเทศอินโดนีเซีย ตั้งอยู่บนเกาะชวาทางตอนใต้ของเมืองย็อกยAKARTA (Yogyakarta) ก่อตั้งครั้งแรกเมื่อปี ค.ศ. 1981 เปิดสอนระดับปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษาในสาขาวิชาต่างๆ (เศรษฐศาสตร์ รัฐศาสตร์ นิติศาสตร์ เกษตรศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ แพทยศาสตร์ การจัดการ การจัดการโรงพยาบาล พยาบาลศาสตร์ ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จิตวิทยาการศึกษา อิสลามศึกษา และการเมืองอิสลาม) UMY มีเป้าหมายที่จะเป็นมหาวิทยาลัยที่มีความเป็นเลิศทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี ศิลปะศาสตร์ ตามหลักการของศาสนาอิสลาม สนับสนุนและส่งเสริมการแลกเปลี่ยนนักศึกษาภายใต้โครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาและโครงการภาคฤดูร้อน เพื่อส่งเสริมความเป็นนานาชาติ นอกจากนี้ UMY ยังมีความใกล้ชิดกับ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี ในฐานะที่เป็นมหาวิทยาลัยสมาชิกของสมาคมมหาวิทยาลัยแห่งเอเชียและแปซิฟิก (AUAP) ซึ่ง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี เป็นสำนักงานเลขาธิการสมาคมฯ อีกด้วย